

Okinawa City Hall Administrative News for Registered Residents



OKINAWA CITY Newsletter

September 2023 Vol. 23 No. 9

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

► Traffic Restrictions Due to Zento Eisa Festival

全島エイサーまつりにより交通規制のご案内

We are currently organizing Okinawa Zento Eisa Festival 2023, which will be held for 3 days, from September 8 (Fri) 2023~ September 10 (Sun) 2023.

Due to the festival lasting for 3 days, there will be traffic regulations in the following areas. We thank you in advance for your understanding and cooperation.
Event: 68th Okinawa Zento Eisa Festival (Day 1, eisa parade and street Performance)

Date: DAY① September 8 (Fri), 2023

Regulated areas: Route 330, Koza Gate 2 Street, And back street of Music Town

Other: Crossing the crosswalk in front of San-A Nak no-machi Town will not be permitted while traffic regulations are in effect.

Hours: 17:00 ~ 22:00

※ All traffic will be blocked on Koza Gate 2 Street

※ The lanes on route 330 going from Hotel New Century towards Goya intersection will be restricted.

※ In order to prevent accidents, please ensure that the general public does not climb onto the roofs of buildings or stores along the street.

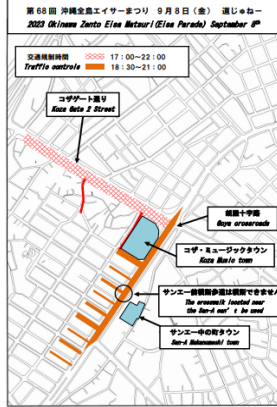
Date: DAY② September 9 (Sat)

DAY③ September 10 (Sun)

Regulated areas: Ground Street (starting from the intersection of Okinawa Expressway Okinawa-Minami Interchange (#3) up to the Route330

Hours: 20:30 ~ 22:00

Okinawa Zento Eisa Festival Executive Committee Office
TEL: 098-937-3986 FAX: 098-923-3485



ZENTO EISA MATSURI (FESTIVAL)

Sep 8 (Fri) Goya Jujiro

(Goya cross-roads)

Street Performance

18:30 to 21:00

Sep 9 (Sat) KOZA Park

Okinawa City Team Association

15:00 to 21:00

Sep 10 (Sun) KOZA Park

15:00 to 21:00

Ticket Information: Okinawa City Tourism Association

(Tel 098-989-5566)

Ticket Agency: Okinawa City Tourism Association

(Koza Music Town 1F) Okinawa City Sports Association

(Koza Athletic Park Stadium)

Seven-eleven (Code: 101-842) Family Mart e+plus

Lawson Ticket (L-code: 83754)

Free admission

*Seats on the main stand require a fee.

Main Stand Tickets [Advance] [Same-day]

[SS Seats] (Reserved seating) ¥4,000 ¥4,500

[S Seats] (Reserved seating) ¥3,300 ¥3,800

[A Seats] (Reserved seating) ¥2,000 ¥2,500

[B Seats] (General seating) NA ¥1,500

第 68 回 沖縄全島エイサーまつり 9月9日(土)、10日(日)
2023 Okinawa Zento Eisa Matsuri (Festival) September 9th, 10th



紫 MURASAKI WHY NOW ...?

2023 Peaceful Love Rock Concert

40th Anniversary

Okinawan Rock Band MURSAKI special live

Saturday, September 23, 2023 Open: 17:00 Start: 18:00

Venue: Koza Music Town

Admission Tickets: General ¥4,000 Same Day: ¥4,500

Okinawa Residents ¥3,500 (50 pcs limited)

Under High School Students Tickets & More variety tickets.

One drink order upon entry.

Reservation: Call Music Town 098-932-1949



Total Population: 142,102

[Japanese Population] Male: 67,787 Female: 72,373
[Foreign Population (56 Countries)] Male: 1,170 Female: 772

The Okinawa City Hall's Bunka Geino Ka (the Culture & Traditional Arts Division) selects excerpts from the city's public relations newsletter (Koho Okinawa) and publishes them in English and Chinese in hopes of better serving our community of residents who may have difficulty reading or understanding Japanese. These articles are translated by the Culture & Traditional Arts Division staff and are provided for reference only. Administrative services are provided in Japanese only (unless otherwise indicated). For English support, please email: kokusai@city.okinawa.lg.jp. You can also view monthly issues of the newsletters and other information about living in Okinawa City by clicking the ENGLISH/中文 link on the Okinawa City website: <http://www.city.okinawa.okinawa.jp/>

▶ **Please note:**

September is the payment deadline for the following taxes:

Long-term care insurance premium (4th term)/ **National health insurance premium** (3rd term)/ **Medical care for the elderly insurance premium** (3rd term).

If you use automatic bank transfers, payments will be withdrawn on October 2nd (Mon). Make sure you have enough money in your bank account the day before.

▶ **The Exemption of Pension Premiums Before and After Childbirth**

The exemption period will be recorded as “paid” and will be reflected in your old-age basic pension amount. For the exempted period you apply under this system, the amount of benefits received will be reflected when you pay the full amount of pension premium. Therefore, even if you have already been approved for exemption from or deferment of National Pension Insurance premiums or special exception for student payment for the period, it will be beneficial for you to apply to this exemption system.



Eligibility: Category1 insured person of the pension system, and those whose delivery date was on **February 1, 2019** or later. *Delivery is defined as a birth that occurs after 85 days (or more than 4 months) of pregnancy (includes still-birth/miscarriage/early delivery /abortion cases).

Exemption Period: 4 months from the month preceding the month in which the expected date of childbirth or the date of childbirth falls./ In the case of multiple pregnancies it applies from 3 to 6 months before the expected date or the actual delivery date, whichever month it falls in.

Notification Period: At the earliest, you can submit it 6 months before the delivery due date. You can also submit it after the delivery.

Required Documents: Mother and Child Health Record Book or certification issued by the hospital and mother’s ID with a face photo.

✗ID with a face photo and *Inkan* of the proxy will be required when submitted by a proxy.

✗A Power of Attorney will be required if the proxy is not of the same household.

Contact: Koza Pension Agency TEL: 098-933-2267/ National Pension Section, Okinawa City Hall (ext. 2133/ 2134)

▶ **Notice Regarding Subsidies for People (Older than 20 Years Old) Who No Longer Apply to the “Medical Expense Grant System for Pediatric Chronic Illness”**

This is a subsidy for those who have received grants from the “Medical Expense Grant System for Pediatric Chronic Illness” or were subject to the “Medical Research Project on Pediatric Chronic Illness Treatment” in the past and are still under treatment for a disease caused by a pediatric chronic illness.

Eligibility: You must be an Okinawa City citizen older than 20 years old as of September 1, 2020, registered under the basic resident register, and apply to the conditions below:

-You are currently under treatment for a disease which is caused by a pediatric chronic illness, and able to submit a doctor’s diagnosis and other documents to certify your eligibility.

-You are not receiving benefits for a “Medical Expense Subsidy for Severe Physical Disability” or “Special Disability” from Okinawa City.

-You are not receiving benefits for medical expenses (designated intractable diseases) .

*If you are not sure if you apply for this grant system, please come to the service window for confirmation.

Application period:

Sep. 1 (Fri), 2023 – Mar. 29 (Fri), 2024

Amount of payment: ¥10,000/ year

Shogai Fukushi Ka (Disabilities Welfare Division) ext. 3165



▶ **The Public Health Check-up in FY2023 Requires Reservation**

*Capacity is limited (Reservation accepted at first come first serve bases)

Contact: *Shimin Kenko Ka* (Residents Health Division)

TEL:098-939-3126

(Closed on weekends and Japanese holidays)

▶ **Medical Check-up before Entry Elementary School**

For 1 Grader of Elementary School in FY 2024

This checkup is essential for children who will enter Okinawa City public elementary schools.

For the children in public kindergarten, their eyesight and hearing checkups are conducted at each kindergarten.

-This checkup will be held along with elementary school admissions and will start at each designated school on the schedule provided.

*Please note that the examination can take about an hour and half.

Date: September 6 (Wed) to November 21 (Tue)

Depend on your children’s Elementary School.

Venue: Each Okinawa City Elementary school Gym

For Others : Please see the information we mailed in the middle of August.

Eligibility: Children who will be in the 1st grade of Elementary School in FY 2024. (Private kindergarten, nursery school and home nursery)

The inspection for children enrolled in kindergartens in Okinawa City will be conducted at the respective kindergartens. Please contact the kindergarten your child attend for the schedule.

Contact: *Shido Ka* (Guidance Division) Ext. 2754・2758
School or Education office unable to provide language assistant or translator, please attend with your own translator if you have language barrier.

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.lg.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

▶ FY 2024 Public Nursery School & Kindergarten Admission and Childcare

(Simultaneous Registration)

Submission Period: Kindergartens –October 2 (Sun) -6(Fri)
Nursery Schools—October 10 (Mon) -20 (Fri)

Hours: 9:30 –11:30/ 13:00 –16:00 <Except for weekends and Japanese holidays>

※Submission on the weekend is only available on October 15 (Sun) at the Childcare/Nursery/Kindergarten Division.

Where to Submit:



A New Entry & Transfer from nursery school to kindergarten ⇒ Childcare/Kindergarten Division Okinawa City Hall (2F)

Children already enrolled in nursery school/ kindergarten ⇒ Children's school

You can get the application form either each nursery school/ kindergarten in designated district and the contact below.

Please check our website for application schedule for each school and more information:

Contact: Hoiku Yochien Ka (Childcare/Kindergarten Division) Ext. 3135,3136 (Nursery School)/ 3174 (Kindergarten)

Okinawa City Hall Website ⇒  QR code from Oct 2nd For My Number Card Holder ⇒ 



▶ FY 2023 Okinawa City Housing Opening Information

Application package is available during:

October 2 (Mon) - 16 (Mon), 2023

Okinawa City Hall:

1F information counter

6F Public Housing Agency counter.

098-929-3117 (Directly)

Or

Okinawa City Welfare Culture Plaza (Takahara 7-35-1)

Okinawa City Agricultural Training Center (Noborikawa 2380)

Okinawa Housing Development Public Corporation Koza

Branch (Goya 4-14-31)

※Please visit our website for the detailed vacancy information.

<https://www.city.okinawa.okinawa.jp/k042/contents/p00003.html>

Contact: Okinawa City Hall 6F Shiei Jutaku Ka

(City Housing Management Division)

TEL: 098-929-3117



The Okinawa Disaster management Information Portal

“ハイサイ！防災でーびる

(Haisai! Bosai Debiru)”

offers information regarding disaster management and updates in

Okinawa Prefecture in **Japanese, English, Chinese and Korean.**

Disaster Management Information

ハイサイ！防災でーびる

県内の災害情報や各市町村の避難情報などを記載、メール配信している県のサイトです。多言語にも対応しているので、外国人の方も活用できます。



<http://www.bousai.okinawa.jp/>

Okinawa City Hall Will be closed on

September 18 (Mon) For Japanese holiday (Respect for the Aged Day)

A day to show particular respect for the elderly, enacted in 1966 .

▶ Individual Number Cards Will be Issued on the Weekend & Night Hours Shown Below

In addition to weekdays, the City Residential Division will be open on the following date to issue individual number cards.

Night Hours [Sep 6/13/20/27 \(Wed\)](#), [Sep 28\(Thu\)](#)

[Sep 29 \(Fri\)](#) 17:15-19:30

Weekends [Sep 10 \(Sun\)](#) [Sep 30 \(Sat\)](#) 9:00-11:30

*Available only in the morning ☺.

Where: City Residential Division My-number counter,

Okinawa City Hall 1F Ext.3128

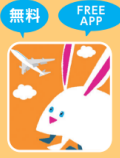
10言語対応「広報おきなわ」デジタルブックで配信中!



Delivering Multi Languages!

This Public relations magazine can be read in 10 languages

- ブラウザでもアプリでも、スマホやタブレットで読める
- 読みやすいUDフォントで表示し、サイズも調整できる
- 動画や写真も楽しめる
- 10言語で読める・聞ける (音声読み上げ対応※)



※ [音声読み上げ] ブラウザによっては対応していない場合があるため、専用ビューア「Catalog Pocket (カタボク)」(無料) をご利用ください。

Okinawa City Monthly PR Magazine OKINAWA provides multi language audio book. !!!!! NOW YOU CAN READ !!!!! KOREAN: CHINESE: THAI: SPANISH :INDONESIAN :VIETNAMESE: PORTUGUESE:JAPANESE & ENGLISH !!!!

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.lg.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

The COVID-19 Autumn additional Vaccine will start on September 20th to March 31st 2024.

<Vaccination Period for Additional Autumn now>

From September 20 (Wed) to March 31(Sun),2024.

Eligibility: Requires completion of both the first and second vaccinations, with a minimum of 3 months passed since the last vaccination. Individuals age 6 months and older.

Vaccination Voucher will be mailed to residences age over 65 years or people who have done vaccinated on this last spring.

For those who under 65 of age, you'll need the voucher.

Please call vaccination call center to issue the voucher.

If you have unused voucher, you can also use it for get vaccinated.

People who wish to get vaccinated, please apply to obtain a voucher.

Manufacturer of vaccine: Omicron strain-compatible XBB.1 goup1, 1valent.(Pfizer.Moderna)

Once you receive the vouchers, please make a reservation through the Okinawa City Hall Website, By Calling or in present at window Okinawa City Hall B1F.

Okinawa City COVID-19 vaccination Call Center: 098-923-2401

8:30-17:00 Mon-Fri

(except for Saturdays Sundays and Japanese holidays)

***English is available at the call center.**

Vaccination venue list

Reservation website



► Support Project for university Education Enrolling Promotion.

For high school students who wish to enter universities or junior college (2-3years) and technical college.

Free tutoring support for high school students who wish to enter college but cannot afford tutoring due to financial difficulties



Eligibility: Household who are receiving 児童扶養手当 (Jido Fuyo Teate —Child Rearing Allowance & Exemption Residence tax family Or Children who stay in a foster home or live with a foster family.

Application Deadline : By February 29th (Thu) 2024.

Contact: Conducted by Okinawa Children's Prefecture Future Support Citizens Division

Contact Tutoring School : Shogakuin (尚学院) Okinawa Branch (M-F 16:00 to 20:00)

Phone: 098-867-3518

► Preventing Your Dog From Escaping

Be careful of your dog's running away.

There have been cases of pit-bull or fighting dogs running away due to carelessness on the part of their owners, such as dogs running away because the leash came off, or dogs running away because the owner forgot to close the gate. This is very dangerous as it may lead to serious bite accidents or traffic accidents caused by your dog..

To prevent your dog from escaping/accidental bite

① Prepare the proper size kennel or cage for your dogs size to prevent your dogs from running away.

Or keep your dog inside the house.

② Make sure your dog's collar and leash are in good condition so your dog doesn't get loose.

Keep your dog on a leash of proper length while walking. The person walking the dog should be able to keep them under control.

③ Register your dogs and get their rabies shot

The owner is obligated by law to have their dogs older than 91 days from birth registered (once) and get rabies shot (yearly). Registered dogs must wear the registration tag and vaccination certificate.

* All residents, including SOFA status residents, who own dogs in Okinawa City (outside U.S. bases) are obligated to follow this requirement.

④ Contact the Environmental Division in Okinawa City Hall or Okinawa Police immediately, if you find a loose dog in Okinawa City or if your dog gets loose. When you make a phone call, keep a record of their appearance (color of their hair or collar, dog breed, etc.) If the city hall is closed, call #110 for Okinawa Police Station.

Contact: Environment Division Ext.2222

Okinawa Police Phone: 098-932-0110

English support is available at this division.



♥Okinawa City Hall Blood Donation Days ♥

Okinawa City Hall will held blood donation on 3days.

Please come join us to donate your blood for those days.

*Anyone can donate blood.

Sep 11 (Mon) - Sep 13 (Wed), 2023

Venue: at 1F city hall civil hall.

Hours:10:00 am to 11:30am / 13:00pm to 14:30pm

Eligible: Anyone

Contact: Okinawa City Hall Shimin kenko ka (Health Division) Ext: 2241

► Support project for entering universities Outside of Okinawa Prefecture.

For high school students who wish to enter universities outside of Okinawa Prefecture University.

Application Deadline : By October 6th (Fri) 2023

Amount Support Maximum: 100,000 yen

Eligible Expenses : Flight Tickets fee, Ferry Tickets fee, Shinkansen (bullet train) tickets fee, hotels fee.

Eligibility: Household who are receiving 児童扶養手当 (Jido Fuyo Teate —Child Rearing Allowance & Exemption Residence tax income-based portion family.

Contact: Okinawa Childrens Prefecture Future Support Citizens Division Tel. 098-866-2100



Okinawa City Library News

Book readings & hand games: Saturday, Sep. 16 starting at 3:00 pm

Days Closed: See the library website for their business calendar. (Closed on the red marked dates)

August 31 (Thu) through September 12 (Tue) Due to inspection.

Address: 2-28-1 Chuo, Okinawa City Korinza Mall (1F) TEL: 098-929-4919

Website: <https://www.city.okinawa.okinawa.jp/k064-001/kosodate/shakaikyouiku/library/lib/index.html>



Would you like our newsletters emailed or mailed to you? Let us know!

Email: kokusai@city.okinawa.lg.jp

You can also visit, call or fax us at:

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka

沖縄市役所 文化芸能課 (B1)

26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa

English Newsletter Made by Ms. Ako Adams

English Translator (M-F)9:00 to 15:30

Tel: (098) 939-1212 FAX: (098) 923-3485

Visit our website NOW!



Koza International Plaza

2-7-20 Sumiyoshi, Okinawa City

TEL 098-989-9767

Email: kipokinawa@gmail.com

Mon-Fri :10:00-19:00/ Sat: 10:00~ 17:00

*Closed on Sundays and Japanese holidays.

Facebook: <http://www.facebook.com/ociakip>



All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.lg.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501